



**Vous aimez vous occuper d'enfants, vous voulez apprendre et pratiquer les langues, vous souhaitez découvrir d'autres cultures et modes de vie :**

## **PARTEZ AU PAIR !**

Nous pouvons vous aider à réaliser ce séjour à l'étranger.

Spécialisée dans les placements au pair, l'agence *Oliver Twist* organise des séjours en **EUROPE** (Angleterre, Ecosse, Irlande, Espagne, Allemagne, Autriche, Italie, Pays-Bas, Danemark, Islande, Norvège, Suède), **AUSTRALIE**, **NOUVELLE ZELANDE** et **ETATS-UNIS\*** pour des durées de 6 à 12 mois toute l'année et de 2 à 3 mois l'été.

*\*Pour les Etats-Unis, séjour de 12 mois obligatoire. Contactez nous pour connaître les conditions particulières et pour l'interview ou pré-inscrivez vous via le site [www.aupairinamerica.co.uk](http://www.aupairinamerica.co.uk)*

**Attention : pour l'Australie et la Nouvelle Zélande, les conditions de séjour sont différentes de l'Europe, reportez vous donc à la fiche correspondante si vous l'avez demandée ou imprimez la depuis notre site internet, rubrique Australie ou Nouvelle Zélande selon votre choix.**

### **NOS OBJECTIFS :**

- ◆ Sérieux de nos placements.
- ◆ Assurance d'un séjour enrichissant d'un point de vue culturel et linguistique.

### **NOS ATOUTS :**

- ◆ Nous sommes membres de l'**IAPA** (International Au Pair Association, dont le siège social est à Copenhague),
- ◆ Nous sommes membres fondateurs de l'**UFAAP** (Union Française des Associations Au Pair),  
→ Ces deux organismes officiels ont pour but de faire respecter les règles de bonne conduite entre les familles d'accueil et le stagiaire au pair.
- ◆ Notre correspondant à l'étranger assure un **excellent suivi** (vous partez avec son nom, son adresse et son numéro de téléphone).
- ◆ Vous bénéficiez de notre aide (**nous sommes ouverts tous les jours ouvrables toute l'année**).
- ◆ Nos placements sont **garantis** tout au long de l'année scolaire.
- ◆ Nos délais de placement sont réduits.
- ◆ Nos familles sont rigoureusement sélectionnées.
- ◆ Vous avez la possibilité de suivre des cours adaptés à vos besoins.

*Oliver Twist* a sélectionné en Europe, Australie, Nouvelle Zélande et aux Etats-Unis des partenaires sérieux. **La plupart** des stagiaires sont placés à proximité de nos correspondants locaux afin que ces derniers puissent intervenir pour les conseiller et les aider.

Nous vous remercions de nous retourner votre dossier le plus tôt possible et vous prions de croire, Mademoiselle, Monsieur, aux sentiments dévoués de

**L'équipe d'Oliver Twist Work & Study**



---

7 rue Léon Morin – 33600 Pessac – France  
Tel. : 05.57.26.93.26 – Fax : 05.56.36.21.85  
E-mail : [oliver.twist@orange.fr](mailto:oliver.twist@orange.fr)  
Internet : [www.oliver-twist.fr](http://www.oliver-twist.fr)  
SARL au capital de 7800 euros – RCS : B 437 780 877



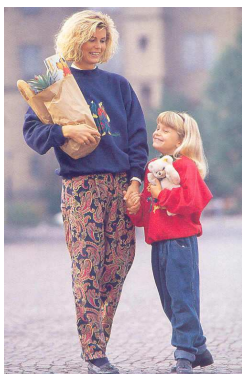
## VOYAGEZ AUTREMENT, PARTEZ AU PAIR !

*Vous souhaitez apprendre une autre langue vivante ?  
Vous souhaitez améliorer votre anglais ?  
Vous aimez les enfants ?*

**N'hésitez plus, partez au pair !**



### Qu'est-ce qu'une jeune fille au pair ?



Chaque année, nous envoyons plusieurs centaines de jeunes filles et jeunes hommes de 18 à 26 ans, au pair à l'étranger. Vous partagez la vie d'une famille et découvrez ainsi la culture du pays d'accueil depuis l'intérieur. Vous êtes nourri(e), logé(e), avez votre propre chambre et recevez de l'argent de poche !

En contrepartie, vous contribuez à la vie de famille en vous occupant des enfants pendant la semaine, et en aidant aux tâches ménagères du quotidien !

Généralement, vous êtes libre le week-end, ainsi qu'une partie de la journée.

Pendant votre temps libre, vous pouvez suivre des cours de langue, rencontrer d'autres jeunes au pair, visiter le pays d'accueil ou les curiosités locales...

Avant votre départ, vous serez en contact avec la famille d'accueil qui vous aura choisi(e). Vous partirez avec les coordonnées de notre agent local qui pourra vous mettre en relation avec les jeunes placé(e)s près de chez vous, qui organisera de temps en temps des rencontres avec toutes les jeunes filles au pair placées dans votre région...

Faites comme des milliers d'autres jeunes filles du monde entier, partez au pair, rencontrez de nouveaux amis de cultures différentes, faites la connaissance d'une famille qui deviendra votre seconde famille « de cœur », comme nous le disent certaines jeunes filles à leur retour, et surtout, revenez parfaitement bilingue ! Parler plusieurs langues est devenu indispensable lors de la plupart des recrutements !

Un séjour au pair est aussi une aventure humaine, qui vous apprendra à être plus indépendante, qui vous enseignera beaucoup sur les relations humaines, vous aidera à développer votre ouverture d'esprit et peut-être à gagner en maturité...



Pour être choisi(e) en priorité, demandez à partir le plus longtemps possible : les jeunes pouvant partir 9 à 12 mois sont très demandés, tout comme les titulaires du permis de conduire !

N'oubliez pas que les pays anglophones sont très réfractaires au tabac, donc les jeunes filles qui fument sont très difficiles à placer.

**Pour les placements d'été**, étendez au maximum vos dates de disponibilité, et soyez très flexible sur la destination... les familles choisissent en priorité les jeunes disponibles 3 mois, avec beaucoup d'expérience avec les enfants et titulaires du permis de conduire !



## COMMENT REMPLIR VOTRE DOSSIER

La présentation de ce dossier est très importante : celui-ci sera en effet votre seul porte-parole auprès des familles, qui en dernier ressort, décideront ou non, de votre acceptation. C'est pourquoi nous vous demandons de faire des « essais » avant de remplir définitivement vos documents, de manière à éviter toute surcharge ou rature.

Rédigez obligatoirement votre dossier à **l'encre noire** et dans la langue du pays choisi.

Ecrivez **lisiblement** et **soigneusement**, surtout pour les numéros de téléphone et les emails. Répondez à toutes les questions. Celles-ci demeurent confidentielles et doivent nous aider à sélectionner les familles susceptibles de mieux vous convenir. Certaines questions médicales peuvent vous paraître indiscretes, elles ont uniquement pour but d'assurer de meilleurs soins et traitements en cas de problèmes de santé à l'étranger.

Nos placements sont assurés tout au long de l'année scolaire, (seuls les placements d'été ne sont pas garantis). Dans tous les cas, nous souhaitons recevoir votre dossier le plus tôt possible. A certaines périodes de l'année, les placements peuvent être très rapides (quelques jours seulement), donc précisez toujours vos dates de disponibilité « au plus tôt », ainsi que votre date de retour « maximale ». Certain(e)s candidat(e)s précisent qu'ils/elles souhaitent partir 6 mois alors qu'ils/elles peuvent rester plus longtemps lorsqu'ils/elles s'entendent bien avec la famille.

A réception de votre dossier, vous recevrez un courrier ou un email confirmant que nous sommes en possession de tous les documents. Si le dossier est incomplet, vous en serez immédiatement informé(e). Notez que les jeunes filles/hommes avec permis de conduire et de plus de 19 ans sont choisi(e)s en priorité.

### Vous devez nous retourner :

- la **fiche** d'inscription et le **formulaire** d'inscription dûment remplis et signés.
- les frais de **dossier** et de **placement** par chèque bancaire ou postal (montant précisé sur la fiche d'inscription).
- 3 photos** d'identité (avec votre nom au dos), dont l'une collée sur le formulaire d'inscription.
- une photocopie de votre **carte d'identité** et de votre **permis de conduire** si vous l'avez.
- le **certificat médical** datant de moins de 3 mois, attestant que vous êtes en bonne santé physique et mentale, et que vous êtes apte à garder des enfants. Le médecin doit indiquer depuis combien de temps il vous connaît et doit mentionner vos allergies (le cas échéant).
- 2 références** de garde d'enfants. Elles doivent être claires et précises et signées obligatoirement par les parents chez qui vous avez travaillé.
- Une **lettre de présentation** pour votre famille d'accueil.
- Quelques photos de vous avec des enfants et/ou de votre famille. Collez les sur une ou deux feuilles de format A4 (pas plus grand) en ajoutant des commentaires, ou faites un montage à l'ordinateur (faites preuve d'imagination). Mettez des légendes sous les photos (pas au dos de la feuille), évitez de relier les pages et pensez que votre dossier sera scanné, donc créez un montage qui restera attractif et clair une fois numérisé.
- 4 timbres à 1,35 €.
- Un extrait de casier judiciaire n°3. Faire une demande écrite adressée à: *Casier Judiciaire National – 107 rue Landreau – 44079 Nantes cedex*. Joindre à votre demande une photocopie lisible d'une pièce officielle : carte nationale d'identité ou passeport ou livret de famille. Vous pouvez également effectuer votre demande par internet ([www.cjn.justice.gouv.fr](http://www.cjn.justice.gouv.fr)). Ce document est obligatoire, mais compte tenu des délais pour l'obtenir, vous pouvez le faire suivre après nous avoir envoyé votre dossier.

### **LA LETTRE A VOTRE FUTURE FAMILLE :**

Faites une lettre **personnelle et créative**. Présentez vous (nom, âge, famille, frères et sœurs). Décrivez la ville où vous habitez, détaillez vos passe-temps favoris, parlez de vos motivations (désir d'améliorer la langue du pays choisi, futures études...). Parlez surtout des enfants que vous avez déjà gardés (leur âge, ce que vous faisiez avec eux), la période pendant laquelle vous vous êtes occupé(e) d'eux. Si vous avez un(e) petit(e) ami(e), n'en parlez pas trop dans votre lettre : les familles risquent craindre qu'il/elle vous manque pendant votre séjour, et que votre adaptation n'en soit que plus difficile.

Si vous avez le BAFA ou un autre diplôme relatif à la surveillance d'enfants, un certificat d'aptitude aux premiers secours, n'hésitez pas à le signaler. Enfin, parlez de votre entourage et de vos hobbies (sports pratiqués, instruments de musique,...).

Pour la Nouvelle-Zélande et l'Australie, veuillez nous retourner également le formulaire spécifique à chacune des destinations, après avoir pris connaissance des coûts et des conditions du séjour.

## FICHE D'INSCRIPTION

NOM : \_\_\_\_\_

Nationalité : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse personnelle : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Téléphone personnel : \_\_\_\_\_ Mobile : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_ Durée du séjour souhaitée : \_\_\_\_\_

Date de départ souhaitée : \_\_\_\_\_ Date de retour maximale : \_\_\_\_\_

Comment avez-vous connu l'agence « *Oliver Twist* » ?

- |   |                                   |                                    |   |                                       |  |
|---|-----------------------------------|------------------------------------|---|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> bouche à oreilles                | <input type="checkbox"/> internet | <input type="checkbox"/> l'indic   | <input type="checkbox"/> l'étudiant     | <input type="checkbox"/> vocable      | <input type="checkbox"/> un professeur                 |
| <input type="checkbox"/> CIO/SUIO                         | <input type="checkbox"/> Ufaap    | <input type="checkbox"/> PIJ/BIJ   | <input type="checkbox"/> consulat       | <input type="checkbox"/> crous        | <input type="checkbox"/> salon/forum                   |
| <input type="checkbox"/> CIDJ/CIJA                        | <input type="checkbox"/> Iapa     | <input type="checkbox"/> affichage | <input type="checkbox"/> mission locale | <input type="checkbox"/> pages jaunes | <input type="checkbox"/> déjà parti(e) par <i>O.T.</i> |
| <input type="checkbox"/> Autre, merci de préciser : _____ |                                   |                                    |   |                                       |  |

Dès l'arrivée de votre dossier, nous vous enverrons un accusé de réception. **Souhaitez vous le recevoir par :**

e-mail ou  courrier postal ? (Merci de cocher une seule case)

Coordonnées de vos parents ou de la personne à contacter en cas d'urgence : (indiquez le nom, l'adresse et le n° de téléphone)

### FRAIS DE DOSSIER ET DE PLACEMENT :

Ils sont à régler à l'inscription avec le dossier complet. En cas de retour anticipé ou de désistement de votre part pendant le séjour, pour quelque raison que ce soit, vous ne pouvez prétendre à aucun remboursement. Cette somme reste toujours acquise à l'agence (frais de dossier, de recherche et de placement).

**Frais de dossier : 80 €**

**Frais de placement : 200 €**

Les 2 chèques (bancaires ou postaux) doivent être à l'ordre de *Oliver Twist Work & Study*.

Les frais de dossier seront encaissés dès réception de votre formulaire d'inscription.

Les frais de placement seront encaissés dès que nous vous aurons fait part de la réception du contrat de votre famille d'accueil. Si vous annulez votre demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, avant toute proposition de notre part, cette somme vous est restituée. Si vous vous désistez après confirmation de votre placement, la totalité de cette somme nous reste acquise. De plus, l'agence *Oliver Twist* se réserve le droit d'encaisser les frais de placement dans le cas où le/la candidat(e) annule après avoir été averti(e) qu'une famille souhaitait l'accueillir, dans le cas où vous refusez plus de deux familles sans motif valable et enfin dans le cas où vous ne donnez aucune nouvelle après un premier contact.

**Durant l'année scolaire, tous nos placements sont garantis.** Cependant, les placements d'été étant plus difficiles, l'agence *Oliver Twist* décline toute responsabilité en cas de non placement, et dans ce cas seulement, les frais de placement seront intégralement remboursés 3 mois après la date de départ envisagée.

Nous nous engageons à faire de notre mieux pour trouver une famille qui vous convienne. Toutefois, des conflits personnels peuvent survenir entre la famille d'accueil (aussi bienveillante soit-elle) et vous. Nos correspondants sur place vous aideront et éventuellement vous trouveront une autre famille. Mais il est important de noter qu'aucune garantie ne peut vous être donnée pour vous offrir une nouvelle famille. *Oliver Twist* ne prendra en considération que les réclamations ou demandes de re-placement écrites et uniquement pendant le déroulement du placement. Seules les réclamations émanant du candidat seront prises en considération. Nous nous réservons le droit de refuser un re-placement si la durée de séjour restant est inférieure à trois mois, si le candidat exige une localisation spécifique, un profil particulier de famille, ou si le/la candidat(e) ne s'est pas donné le temps de s'acclimater (nous constatons que la plupart des candidat(e)s ont besoin d'un mois pour trouver leurs marques). Dans le cas où vous décideriez de quitter votre famille d'accueil sans nous avertir par écrit au préalable, les frais de placement vous seront à nouveau demandés avec la mise à jour de votre dossier si vous souhaitez repartir. Si vous demandez à changer de famille sans motif sérieux (localisation par exemple), si la famille vous renvoie suite à un mauvais comportement de votre part ou à une information erronée sur votre dossier et que la correspondante refuse de vous replacer, nous n'accepterons de vous proposer une nouvelle famille qu'à condition que vous remettiez à jour votre dossier et que vous vous acquittiez des frais de placement.

Toutes les contestations relatives à l'application des présentes relèveront des tribunaux de Bordeaux.

### CONDITIONS GENERALES :

L'agence *Oliver Twist* ne pourra être tenue pour responsable des accidents, dommages, vols et préjudices de toute nature occasionnés à un adhérent pendant le cours du transport et du séjour, ni de ceux qui pourraient provenir de son fait, de quelque manière que ce soit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non observation de la législation française. Aucune réclamation **après le séjour** ne pourra être prise en considération.

J'autorise l'agence *Oliver Twist Work & Study* à communiquer toutes les informations contenues dans mon dossier d'inscription, y compris le certificat médical et les photos, à son interlocuteur étranger, ainsi qu'à ma future famille d'accueil. Je m'engage à couvrir tous les frais de placement, le voyage aller-retour vers mon lieu de placement, ainsi que tous les frais occasionnés lors de mon séjour (notes de téléphone, factures, détériorations diverses) ou en cas de retour anticipé. J'emporterai avec moi suffisamment d'argent de poche pour couvrir les dépenses imprévues.

Nous vous conseillons de prendre une assurance rapatriement et une assurance responsabilité civile. Nous pourrions vous renseigner.

D'autre part, avant de partir, n'oubliez pas de vous adresser à votre centre de **Sécurité Sociale** qui vous donnera la marche à suivre pour ne pas perdre vos droits aux prestations dès votre retour en France. La responsabilité de l'agence ne saurait être engagée à ce sujet, pas plus qu'elle ne peut être confondue avec celle des familles et des correspondants étrangers.

**Je reconnais avoir pris connaissance de toutes les conditions formulées ci-dessus et certifie que les renseignements me concernant et donnés sur les feuilles d'inscription sont exacts.**

**Lu et approuvé (écrit de votre main)**

**Date**

**Signature :**

✓

✓

➤



## Formulaire d'inscription pour un placement au pair

Ce formulaire est destiné à votre famille d'accueil.

**Veillez le remplir lisiblement à l'encre noire et dans la langue du pays choisi.**

Ce formulaire est libellé en Anglais, Espagnol et Français.

Si vous souhaitez partir en Grande-Bretagne, Ecosse, Irlande, Pays-Bas, Norvège, Suède, Danemark, Islande, Australie, Nouvelle-Zélande, merci de le remplir en anglais. Pour l'Espagne, merci de le remplir en espagnol.

Pour l'Allemagne ou l'Autriche, merci de le remplir en allemand. Pour l'Italie, merci de le remplir en italien.

Pour les jeunes souhaitant venir au pair en France, merci de le remplir en français.

Preferred country <i>País preferido</i> Pays souhaité (si vous avez une préférence pour une ville ou une région, précisez le entre parenthèses, à côté du pays choisi, mais n'oubliez pas que ce sont les familles qui vous choisissent, donc plus vous êtes flexibles sur la destination, plus votre placement est rapide). 1 2 3		<b>Merci de coller l'une des photos (souriante et de bonne qualité) à cet emplacement.</b>  <b>Pas d'agrafes, ni d'adhésif svp.</b>
Surname <i>Apellido</i> Nom de famille	Christian name <i>Nombre</i> Prénom	
Date of birth <i>Fecha de nacimiento</i> Date de naissance	Age <i>Edad</i> Age	
Nationality <i>Nacionalidad</i> Nationalité	Religion <i>Religión</i> Religion	
Personal address <i>Dirección personal</i> Adresse personnelle		
Home phone number (with area code) <i>Número de teléfono del domicilio (con indicativo)</i> Téléphone du domicile (avec indicatif)	Mobile number <i>Número del móvil</i> Numéro de mobile	Fax E-mail (indiqué <b>lisiblement</b> )
Name, address and telephone number of parents <i>Apellido, dirección y teléfono de los padres</i> Nom, adresse et téléphone des parents		
Profession of the father, the mother <i>Profesión del padre, de la madre</i> Profession du père, de la mère	Age of brothers and sisters <i>Edad de los hermanos y hermanas</i> Age des frères et sœurs	
Your occupation <i>Su profesión</i> Votre profession	Marital status <i>Posición familiar</i> Situation familiale	
Earlier date you could arrive ? <i>¿Fecha a partir de la cuál está Vd disponible ?</i> A quelle date pourriez-vous arriver au plus tôt ?	Latest date you could arrive ? <i>¿ Fecha de su llegada la más tarde ?</i> A quelle date pourriez-vous arriver au plus tard ?	
Desired length of stay ? <i>¿ Cuánto tiempo desea estar ?</i> Durée de séjour souhaitée ?	Latest date of return ? <i>¿ Fecha de vuelta más tarde ?</i> Date de retour au plus tard ?	
Would you prefer a family living in <i>Preferiría una familia viviendo en</i> Préférez-vous une famille habitant		
<input type="checkbox"/> Countryside Campo Campagne	<input type="checkbox"/> Small town Pequeña ciudad Petite ville	<input type="checkbox"/> Suburb Afueras Banlieue
		<input type="checkbox"/> City Ciudad Ville



<p>Do you attend church ? <i>¿Desearía tener tiempo para ir a la iglesia ?</i> Souhaitez-vous avoir du temps pour l'exercice de votre culte ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>Would you accept a family with <i>Aceptaría una familia con</i> Accepteriez-vous une famille avec</p> <p><input type="checkbox"/> A single mother <i>Sólo la madre</i>      <input type="checkbox"/> A single father <i>Sólo el padre</i> Une mère seule      Un père seul</p>	
<p>Can you swim ? <i>¿ Sabe nadar ?</i> Savez-vous nager ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>Are you comfortable caring for children around water ? <i>¿Está Vd capacitada para vigilar a niños al lado de una piscina o en el mar ?</i> Vous sentez-vous capable de vous occuper d'enfants à proximité d'eau ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	
<p>Do you smoke ? <i>¿ Fuma Vd ?</i> Fumez-vous ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>How many cigarettes a day ? <i>¿Cuántos cigarillos al día ?</i> Combien de cigarettes par jour ?</p>	
<p>Can you restrict your smoking to outside the house and not smoke when you are with the children ? <i>¿Podría sólo fumar en el exterior y no fumar en presencia de los niños ?</i> Pourriez-vous fumer seulement à l'extérieur de la maison et ne pas fumer en présence des enfants ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>		
<p>Will you accept a position where smoking is not allowed ? <i>¿ Aceptaría un puesto donde está prohibido fumar ?</i> Accepteriez-vous un poste où il est interdit de fumer ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>		
<p>Can you drive ? <i>¿ Sabe conducir ?</i> Est-ce-que vous conduisez ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>If so, when did you pass your test ? <i>¿En la afirmativa, indique la fecha de su carnet ?</i> Si oui, date de votre permis de conduire ?</p>	
<p>How often do you drive ? In which areas and conditions do you drive ? <i>¿ Conduce Vd a menudo. Dónde e en qué condiciones ?</i> Conduisez-vous souvent. Où et dans quelles circonstances ?</p>		
<p>Have you ever had any endorsements ? <i>¿ Ha comitado ya una infracción al código de la circulación ?</i> Avez-vous déjà perdu des points pour infraction au code de la route ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>Do you have a police record ? <i>¿ Tiene Vd un registro de antecedentes penales ?</i> Avez-vous un casier judiciaire ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	
<p>Do you suffer from any allergy ? <i>¿ Padece Vd algún tipo de alergia ?</i> Etes-vous allergique à quelque chose ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>If so, to what ? <i>En la afirmativa, ¿ cuál ?</i> Si oui, à quoi ?</p>	
<p>Do you suffer from any chronic illness ? <i>¿ Tiene Vd alguna enfermedad crónica ?</i> Souffrez-vous d'une maladie chronique ?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>If so, which one ? <i>En la afirmativa, ¿ cuál ?</i> Si oui, laquelle ?</p>	
<p>Do you have any physical or medical condition that needs to be taken into account in order to better match you to an appropriate family ? If so, explain please <i>¿ Tiene Vd física o medical condición que es importante conocer para encontrarle una familia más adaptada ?</i> En la afirmativa, explique por favor Avez-vous des conditions physiques ou médicales dont il faut tenir compte pour vous trouver une famille adaptée ? Si oui, expliquez s'il vous plaît</p>		
<p>Do you have any special dietary requirements ? <i>¿ Tiene Vd algunas restricciones dietéticas ?</i> Avez-vous un régime diététiques spéciales ? Si oui, veuillez préciser</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui      <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>	<p>What is your height ? <i>¿cuánto mides ?</i> Combien mesurez-vous ?</p>	<p>What is your weight ? <i>¿ Cuánto pesas ?</i> Combien pesez-vous ?</p>
<p>How many years have you been learning English ? <i>¿ Desde cuánto tiempo estudia Vd el Español ?</i> Depuis combien de temps apprenez-vous le Français ?</p>		
<p>Are you able to have a simple conversation ? <i>¿ Se siente capaz de mantener una simple conversación ?</i> Etes-vous capable de tenir une simple conversation ?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui</p>	<p><input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non</p>

Native language <i>Lengua materna</i> Langue maternelle:				
Command of language <i>Conocimiento de lenguas</i> Connaissance de langue				
	Excellent <i>Excelente</i> Excellente	Good <i>Bueno</i> Bonne	Intermediate <i>Pasable</i> Moyenne	Poor <i>Flojo</i> Faible
English/ <i>Inglés</i> /Anglais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Spanish/ <i>Español</i> /Espagnol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
French/ <i>Frances</i> /Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Do you want to take language courses during your stay ? <i>¿ Desea Vd recibir clases de lengua durante su estancia ?</i> Voulez-vous suivre des cours de langue pendant votre séjour ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
Have you ever been to Great Britain or Ireland ? <i>¿ Ha estado ya a España ?</i> Etes-vous déjà venue en France ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
What kind of experience do you have in looking after children (specify : playing, help in homework, leisure time activities, babycare etc...) <i>¿ Qué experiencia tiene Vd en el cuidado de niños (precise : jugar, ayuda en los ejercicios, ocios, atender a los niños etc...) ?</i> Quelle est votre expérience avec les enfants ? ( précisez : jouer, aider à faire les devoirs, loisirs, s'occuper des bébés etc...) ?				
Do you accept to look after a baby on your own ? <i>¿ Es Vd capaz de asumir sola la guardia de un bebé ?</i> Acceptez vous de prendre en charge un bébé (3 à 12 mois) seule ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
Do you accept to look after children of the following age range? <i>Es Vd capaz de asumir la guardia de niños ?</i> Acceptez vous de vous occuper d'enfants de la tranche d'âge suivante ? <input type="checkbox"/> 12 – 24 months/meses/mois <input type="checkbox"/> 2 - 6 years/anos/ans <input type="checkbox"/> 6 – 10 years/anos/ans <input type="checkbox"/> over/mas/plus de 10 years/anos/ans				
Are you able to care for children with special needs ? <i>¿ Puede Vd cuidar a niños minuválidos o con necesidades especiales ?</i> Etes-vous capable de vous occuper d'enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
Do you have any knowledge of first aid ? <i>¿ Tiene Vd nociones de socorismo ?</i> Avez-vous des notions de secourisme ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
What experience do you have of domestic work ? (specify : e.g. laundry, sewing, ironing, hoovering, cooking, shopping) <i>¿ Qué tareas domésticas sabe Vd hacer ? (precise : hacer la colada, coser, planchar, hacer la cocina, ir de compras)</i> Quelles activités ménagères vous sont familières ? (précisez : lavage, couture, repassage, passer l'aspirateur, faire la cuisine, les courses)				
Would you care for pets ? <i>¿ Aceptaría ocuparse de animales domésticos ?</i> Pourriez-vous vous occuper d'animaux domestiques ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
Would you be willing to work more hours for more money ? <i>¿ Aceptaría Vd trabajar más para ganar más dinero ?</i> Seriez-vous disposée à travailler plus pour gagner plus d'argent ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> No <i>No</i> Non				
Would you accept living with a bilingual family <i>¿ Acepteria una familia donde una de las personas habla su lengua ?</i> Acceptez vous une famille où l'un des membres parle votre langue maternelle ? <input type="checkbox"/> Yes <i>Sí</i> Oui <input type="checkbox"/> Non <i>No</i> No				
What are your hobbies ? <i>¿ Cuales son sus ocios ?</i> Quels sont vos passe-temps favoris ?				
Other information <i>Otro informes</i> Autres informations ( <i>BAFA, attestation de formation aux premiers secours ou toute information utile</i> )				
I certify that the information I have given in the application form are true and complete. I agree to perform my duties as an au pair to the best of my ability. <i>Declaro bajo mi responsabilidad que todos los datos que aqui figuran son ciertos. Acepto ejecutar mis obligaciones lo mejor que puedo.</i> Je soussignée certifie l'exactitude et la véracité des renseignements donnés dans la présente fiche d'inscription. Je m'engage à accomplir de mon mieux les obligations qui sont les miennes en qualité de « jeune fille ou jeune homme au pair ».				
Date <i>Fecha</i> Date		Signature <i>Firma</i> Signature		

Letter to my future family (**in the language of the chosen country**).Minimum 300 words.

Carta para mi futura familia (**en la lengua del pais elegido**). Minimo 300 palabras

Lettre à ma future famille (**dans la langue du pays choisi**). Minimum 300 mots



## REFERENCE DE GARDE D'ENFANTS

Deux attestations de garde d'enfants sont à compléter par les parents des enfants dont vous vous êtes occupés, par un directeur de crèche ou de centre de vacances. Ces attestations doivent être rédigées **dans la langue du pays choisi**. Si les personnes qui rédigent ces références ne connaissent pas la langue du pays choisi, nous vous remercions de bien vouloir en faire la traduction au-dessous ou au verso de cette page.

*Nous souhaitons recevoir 2 références mais vous pouvez en joindre davantage ( faire des photocopies de cette feuille vierge ), vous pouvez également nous faire parvenir des photocopies du BAFA, de certificats de premiers secours ou tout autre diplôme relatif à la garde d'enfant.*

**Nom et prénom de la jeune fille :** \_\_\_\_\_  
Name and surname :

**Depuis combien de temps la connaissez-vous ?** \_\_\_\_\_ **Est-elle un membre de votre famille ?** \_\_\_\_\_  
How long have you known this young girl ? Is she a member of your family ?

**Pendant combien de temps l'avez-vous employée ?** \_\_\_\_\_  
For how long did you employ her ?

**Indiquez l'âge et le nombre d'enfants dont elle a eu la charge :** \_\_\_\_\_  
Please indicate the age and the number of children she cared for :

**Quelles étaient ses responsabilités et ses tâches vis à vis de vos enfants ?** \_\_\_\_\_  
Please explain her duties with your children :

**La jeune fille a-t-elle habité chez vous et pendant combien de temps ?** \_\_\_\_\_  
Did you give accomodation to this young girl and for how long ?

**A-t-elle participé aux travaux ménagers ( laver, préparer les repas, repasser... ) ?** \_\_\_\_\_  
Did she help in the household duties ? ( washing, cooking, ironing )?

**La recommandez-vous pour être jeune fille au pair dans une famille étrangère et pourquoi ?** \_\_\_\_\_  
Do you recommend this young person to be an au pair girl in a foreign family and why ?

**Nom de la personne délivrant cette référence :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Tel domicile :** \_\_\_\_\_

**Tel travail :** \_\_\_\_\_

**Date :**

**Signature :**



## REFERENCE DE GARDE D'ENFANTS

Deux attestations de garde d'enfants sont à compléter par les parents des enfants dont vous vous êtes occupés, par un directeur de crèche ou de centre de vacances. Ces attestations doivent être rédigées **dans la langue du pays choisi**. Si les personnes qui rédigent ces références ne connaissent pas la langue du pays choisi, nous vous remercions de bien vouloir en faire la traduction au-dessous ou au verso de cette page.

*Nous souhaitons recevoir 2 références mais vous pouvez en joindre davantage ( faire des photocopies de cette feuille vierge ), vous pouvez également nous faire parvenir des photocopies du BAFA, de certificats de premiers secours ou tout autre diplôme relatif à la garde d'enfant.*

**Nom et prénom de la jeune fille :** \_\_\_\_\_  
Name and surname :

**Depuis combien de temps la connaissez-vous ?** \_\_\_\_\_ **Est-elle un membre de votre famille ?** \_\_\_\_\_  
How long have you known this young girl ? Is she a member of your family ?

**Pendant combien de temps l'avez-vous employée ?** \_\_\_\_\_  
For how long did you employ her ?

**Indiquez l'âge et le nombre d'enfants dont elle a eu la charge :** \_\_\_\_\_  
Please indicate the age and the number of children she cared for :

**Quelles étaient ses responsabilités et ses tâches vis à vis de vos enfants ?** \_\_\_\_\_  
Please explain her duties with your children :

**La jeune fille a-t-elle habité chez vous et pendant combien de temps ?** \_\_\_\_\_  
Did you give accomodation to this young girl and for how long ?

**A-t-elle participé aux travaux ménagers ( laver, préparer les repas, repasser... ) ?** \_\_\_\_\_  
Did she help in the household duties ? ( washing, cooking, ironing )?

**La recommandez-vous pour être jeune fille au pair dans une famille étrangère et pourquoi ?** \_\_\_\_\_  
Do you recommend this young person to be an au pair girl in a foreign family and why ?

**Nom de la personne délivrant cette référence :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Tel domicile :** \_\_\_\_\_

**Tel travail :** \_\_\_\_\_

**Date :**

**Signature :**

# CERTIFICAT MEDICAL/ MEDICAL REPORT

**Nom du patient :** \_\_\_\_\_ **Prénom** \_\_\_\_\_  
Last Name First Name

**Adresse :** \_\_\_\_\_  
Address

Merci de noter d'une croix les affections dont la personne en référence a été ou serait atteinte :  
Tick the appropriate box and if the above mentioned person suffers from or has ever had.

Tuberculose / Tuberculosis :	<input type="checkbox"/>	Migraines / Headaches :	<input type="checkbox"/>
Diabète / Diabetes :	<input type="checkbox"/>	Asthme / Asthma :	<input type="checkbox"/>
Rhumatisme / Rheumatic fever :	<input type="checkbox"/>	Hépatite / Hepatitis :	<input type="checkbox"/>
Dépression / Depression :	<input type="checkbox"/>	Anorexie / Anorexia :	<input type="checkbox"/>
Boulimie / Bulimia :	<input type="checkbox"/>	Epilepsie / Epilepsy :	<input type="checkbox"/>

Les capacités physiques de la personne sont-elles limitées ? OUI  NON   
Are her/his physical abilities restricted in any way?

La personne en référence prend-elle des médicaments en ce moment ? OUI  NON   
Is the above mentioned person currently taking medications ?

La personne en référence souffre-t-elle de maladies chroniques? OUI  NON   
Does the above mentioned person have any chronic or recurring illness?

La personne en référence souffre-t-elle d'allergies ? (merci de préciser) OUI  NON   
Does the above mentioned person suffer from any allergies? (please specify)

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à la garde d'enfants ? OUI  NON   
Does the above mentioned person show any contra-indication regarding looking after children

La personne en référence présente-t-elle une contre-indication à effectuer un séjour à l'étranger ? OUI  NON   
Does the above mentioned person show any contra-indication regarding regarding a stay abroad ?

Peniciline / Pencilin :  Animaux / Animals :

Autres médicaments / Other drugs :  Piqûres d'insectes / Insect stings :

Aliments / Food additives :  Rhume des foins / Hay fever :

Autres / Others :

Si vous avez répondu oui à l'une des affections précédentes, précisez la période et le traitement suivi :  
If you have answered "yes" to any of the above please precise the dates and the treatment :

---

---

---

Merci de noter d'une croix l'état médical général du/de la candidate  
Please review the information provided overleaf, and give your opinion of the applicants general state of health.

Très bon/Excellent  Bon/Good  Satisfaisant/Fair  Mauvais/Poor

---

---

Nom et adresse du médecin / Doctor's name and address :

---

---

Date/ date : \_\_\_\_\_

Signature / signature : \_\_\_\_\_

Cachet du médecin/ doctor's stamp

## PROGRAMME AU PAIR

Vous venez de prendre connaissance du dossier d'inscription pour partir au pair. Vous trouverez ci-après quelques informations complémentaires, destinées à vous aider à compléter votre dossier.

Nous vous recommandons d'écrire très lisiblement, à l'encre noire. Les photos d'identité doivent être souriantes. Les photos de vous en famille ou avec des enfants sont importantes : elles permettent aux familles de vous voir en situation, ce qui est beaucoup plus parlant que des photos d'identité. Nous vous recommandons de coller ces photos sur une ou deux feuilles de papier format A4, en inscrivant des légendes. Vous pouvez faire preuve de créativité. N'oubliez pas que les photos sont le premier contact que la famille a avec vous : une famille hésitant entre deux candidates se laissera souvent influencer par celle ayant rempli son dossier avec le plus grand soin.

Votre **lettre de motivation** dans la langue du pays choisi, ne doit pas être trop courte : parlez de vous, de vos passe-temps favoris, de vos expériences avec les enfants, de vos projets d'avenir, des raisons pour lesquelles vous souhaitez séjourner à l'étranger,...

Votre lettre peut contenir des fautes, les familles savent que vous venez pour apprendre la langue. Si votre lettre contenait trop d'erreurs ou était incompréhensible, nous vous avertirions, et nous vous aiderions à l'améliorer.

Les **références** : vous partez garder des enfants, il est donc normal que les familles s'assurent, avant votre venue, que vous avez déjà de l'expérience. Nous demandons deux références de familles chez qui vous avez gardé des enfants, même occasionnellement. Si vous avez fait beaucoup de baby-sitting, n'hésitez pas à faire remplir plusieurs formulaires de références. Si les familles ne parlent pas la langue du pays choisi, ils peuvent remplir les références en français, et nous vous demandons de faire la traduction au dos ou sur un autre formulaire.

Si vous êtes toujours en contact avec l'un de vos professeurs, n'hésitez pas à lui demander de vous écrire une lettre de référence, précisant si vous êtes sérieuse, ponctuelle, mature,...

**Votre niveau de langue** : nous parvenons à placer en - Europe - des jeunes de tous niveaux, l'objectif du séjour étant de revenir bilingue. Notez cependant, que plus votre niveau de langue est bon, plus vous êtes choisie rapidement.

**Le formulaire d'inscription** : remplissez le avec soin. Précisez vos dates de disponibilité maximales : plus vous demandez à partir longtemps, plus votre candidature sera retenue facilement. Pour l'année scolaire, nous vous recommandons de demander à partir de Septembre à Juin. Les jeunes filles avec permis de conduire sont choisies rapidement. Pour l'été, les candidates étant très nombreuses, nous n'acceptons que les candidatures avec permis de conduire et les jeunes filles de plus de 20 ans. Notez que nous ne pouvons pas garantir les placements d'été aux jeunes filles de 18-19 ans, sans permis. Si vous êtes très motivée, vous pouvez nous retourner le dossier, nous ferons tout notre possible pour vous placer... mais complétez votre dossier avec le plus grand soin !

**En cas de question supplémentaire, n'hésitez pas à nous téléphoner ou à nous envoyer un email.  
S'il vous manque un formulaire, n'hésitez pas à le télécharger depuis notre site internet :**